

ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LOS APELATIVOS EN
CARTAGENA

CLAUDIA SALCEDO BLANCO

ASESORIA :
CAROLINA ORTIZ

Dirigido a:
COMITÉ DE GRADO

UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
CARTAGENA DE INDIAS D. T YC.
1997

EVALUACION DE TRABAJO DE GRADO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA: LINGÜISTICA Y LITERATURA.

Compras	Donación	Canje	U. de C.
Practicó		Proveído	
No. de Registro	35994	No. de...	2
Fecha del...	09	de	04 de 99

ALUMNO(A): CLAUDIA SALCEDO BLANCO

NOTA DE ACEPTACION

aprobada

Corona
Presidente del Jurado (Asesor)

Claudia Salcedo
Jurado.

Yves Marino
Jurado.

Fecha: Mayo 29/98

CONTENIDO

PRESENTACIÓN
FICHA TÉCNICA
HOJA DE ENCUESTA

	Pag.
PREGUNTA No 1	1
PREGUNTA No 2	4
PREGUNTA No 3	7
PREGUNTA No 4	9
PREGUNTA No 5	11
PREGUNTA No 6	13
PREGUNTA No 7	14
PREGUNTA No 8	16
PREGUNTA No 9	18
PREGUNTA No 10	20
PREGUNTA No 11	21
PREGUNTA No 12	23
PREGUNTA No 13	24
PREGUNTA No 14	25
PREGUNTA No 15	26
PPREGUNTA No16	27
PREGUNTA No 17	28

PREGUNTA No 18	30
PREGUNTA No 19	31
PREGUNTA No 20	32
PREGUNTA No 21	34
PREGUNTA No 22	35
PREGUNTA No 23	36
PREGUNTA No 24	38
PREGUNTA No 25	39
PREGUNTA No 26	41
PREGUNTA No 27	42
PREGUNTA No 28	43
PREGUNTA No 29	45
PREGUNTA No 30	46
PREGUNTA No 31	47
PREGUNTA No 32	48
PREGUNTA No 33	49
PREGUNTA No 34	50
PREGUNTA No 35	51

LISTA DE APELATIVOS Y SU SIGNIFICADO

CONCLUSIONES GENERALES

BIBLIOGRAFÍA.

PRESENTACION

La investigación realizada resultó interesante no sólo porque es escasa la bibliografía hallada de este tema, sino porque visto desde el punto de vista de la Sociolingüística, resulta ser un aporte a estos estudios, en lo que se refiere a cómo actúan variables como la edad, el sexo, la situación en el uso de los apelativos. Para comenzar explicaré entonces en qué consiste esta nueva disciplina de la Lingüística, cómo se ha ido desarrollando y algunos de sus representantes (esto para facilitar la comprensión del trabajo). En segundo lugar, se hablará un poco acerca de los “apelativos”, qué son, para qué sirven, etc., para finalmente detallar cómo se desarrolla la investigación.

Antes de los sesenta, década en que nace la sociolingüística, el lenguaje era considerado como algo homogéneo, se tenía entonces en cuenta la “competencia” comunicativa del hablante. Para Chomsky y sus colaboradores el ser humano posee una capacidad innata e infinita para el lenguaje y sólo se concentraban en la lengua como conocimiento. Cincuenta años atrás, Meillet al estudiar la lengua en su contexto social, se dio cuenta que la variable

responsable de las leyes históricas de la lengua es la estructura social. Estos planteamientos fueron desviados por Saussure, de quién ya sabemos se ocupó de la lengua y el habla, el significado y significante, etc.

Sapir y Boas, (quienes dieron pie para que surgieran otras disciplinas como la Sociología del lenguaje, Etnolingüística) vieron entonces la relación entre el lenguaje que usamos y las situaciones en que lo usamos. Llegan los años sesenta y en los Estados Unidos, Canadá, Francia e Inglaterra surge la sociolingüística, con investigadores como William Bright, Gumperz, Dell Hymes, Fischer, Ferguson, Labov, etc., a la cabeza del nuevo movimiento. Para Silva Corvalán¹, La Sociolingüística se puede definir como:

1. "Estudio de aquellos fenómenos lingüísticos que tienen relación con factores de tipo social. Estos factores sociales incluyen los diferentes sistemas de organización social en general como la edad, el sexo, y el nivel de educación, la etnia del individuo, aspectos históricos, la situación inmediata

¹ Sociolingüística. Teoría y Análisis. Carmen Silva Corvalán. Ed Alhambra Universidad. Madrid, España.

que rodea la interacción; en una palabra lo que se ha llamado el contexto externo en que ocurren los hechos lingüísticos”.

2. Disciplina independiente, con una metodología propia, desarrollada principalmente en los Estados Unidos y Canadá a partir de los años sesenta que estudia la lengua en su contexto social y se preocupa esencialmente de explicar la variable lingüística, de su interrelación con factores sociales y del papel que esta variable desempeña en los procesos de cambio lingüísticos”.

Para otros investigadores la Sociolingüística:

3. “Se ocupa de la interacción de fenómenos lingüísticos y sociales” (John Spencer)”²
4. Es la disciplina que estudia las lenguas, tanto diacronica como sincrónicamente pero en su contexto social (Labov 1972)³

Ahora, seguiré con el tema del trabajo, los “apelativos”, para ello se escogió, el trabajo realizado por Delphine Perret “Los Apelativos. Análisis lexical y Actos

² Citado por Michael Gregory y Susanne Carroll en “Lenguaje y Situación” Variedades del lenguaje y sus contextos sociales. Fondo de cultura Económica. México D.F. 1996.

³ “Sociolingüística”. Humberto López Morales. Ed Gredos S.A. Madrid, 1989. Pag. 34.

de habla” en el cual se refiere a los apelativos como un “término lexical utilizado en un discurso para nombrar a una persona”, a estos se agregan los de “uso corriente” (pronombres personales, nombres propios y algunos comunes), algunos términos utilizados para tratar a los demás, términos de parentesco, términos que designan aun ser humano, algunos términos empleados metafóricamente, y algunos adjetivos. Su función principal es la de captar la atención de la persona a la que se dirige nuestro discurso.

Las reglas sociales juegan un papel importante al utilizar un apelativo; al dirigirnos a una persona, tenemos en cuenta factores tales como la edad, el sexo, ocupación, distancia y familiaridad social. Así nos dirigimos a nuestro jefe como “Señor”, a una joven “Señorita”, etc. Perret distingue así los apelativos como “Expresiones de distancia y expresiones de familiaridad social”. También incluye otros factores que pueden intervenir en su interpretación, como lo son la entonación y otros elementos diversos de la situación discursiva, como por ejemplo, la ambigüedad que llevada al extremo puede convertirse en familiaridad.

Resumiendo tenemos que la Sociolingüística estudia la lengua en su contexto social, por tanto nos sirve como herramienta para analizar el uso de los apelativos (en los cuales influyen las reglas y factores sociales) en la ciudad de Cartagena, más específicamente en barrios de clase media.

FICHA TECNICA

Tema : Estudio Sociolingüístico de los apelativos en Cartagena.

Nombre de la investigadora: CLAUDIA SALCEDO BLANCO

Ciudad : Cartagena.

Clase : Media (Socorro, Blas de Lezo, Caracoles).

No de Preguntas de la Encuesta: 35 preguntas.

No de Encuestados: 40 personas, divididos en dos grupos por sexo: Hombres y Mujeres; estos a su vez subdivididos en dos grupos según la edad: Jóvenes(entre 15 y 30 años) y Adultos(30 años en adelante).

Fecha de realización: Inicio marzo96

Finalización Junio 97.

ENCUESTA

1. Cuando usted se dirige a un hombre desconocido y él a usted qué apelativos utiliza:

Usted a él:

- a. Diminutivo
- b. Señor
- c. Pelao
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

Él a usted:

- a. Diminutivo
- b. Señor(a)
- c. Pelao – Pelá
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

2. Al dirigirse a una mujer desconocida y ella a usted qué apelativo utiliza:

Usted a ella:

- a. Señora
- b. Pelá
- c. Diminutivo
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

Ella a usted:

- a. Señor(a)
- b. Pelao – Pelá
- c. Diminutivo
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

3. Al hablar con un niño desconocido y él con usted qué apelativos utiliza:

Usted a él:

- a. Pelao
- b. Nene
- c. Diminutivo
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

Él a usted:

- a. Señor(a)
- b. Pelao – Pelá
- c. Diminutivo
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

4. Si en este caso es a una niña desconocida a quien habla, qué apelativo utiliza:

Usted a él:

a. Pelá

b. Nena

c. Diminutivo

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

Él a usted.

a. Señor(a)

b. Pelao – Pelá

c. Diminutivo

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

5. En casa al hablar con su padre con qué apelativos se tratan:

Usted a él:

a. Su nombre

b. Papá

c. Papi

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

Él a usted:

a. Su nombre

b. Hijo(a)

c. Hijto(a)

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

6. Cuando están de mal humor cómo se tratan (con respecto a su padre):

Usted a él:

a. Su nombre

b. Papá

c. Papi

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

Él a usted:

a. Su nombre

b. Hijo(a)

c. Hijito(a)

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

7. Cuando usted habla con un(a) amigo(a), qué apelativo utiliza para hablar de su papá:

a. Mi papá

b. Mi papi

c. Su nombre

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

8. Cuando conversa con su mamá qué apelativos utiliza:

Usted a ella:

a. Mamá

b. Su nombre

c. Mami

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

Ella a usted:

a. Hijo(a)

b. Su nombre

c. Hijito(a)

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

9. Al tener una discusión con su mamá qué apelativos utiliza:

Usted a ella:

a. Mamá

b. Su nombre

c. Mami

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

Ella a usted:

a. Hijo(a)

b. Su nombre

c. Hijito(a)

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

10. Cuando conversa con alguno de su mamá, qué apelativos utiliza:

a. Mi mamá

b. Mi mami

c. Su nombre

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

11. Cuando habla con su hermano, qué apelativos utiliza:

Usted a él:

a. Diminutivo

b. Su nombre

c. Mi hermano (a)

Él a usted:

a. Diminutivo

b. Su nombre

c. Mi hermano(a)

- d. A veces _____ A veces _____ d. A veces _____ A veces _____
 e. Otros _____ e. Otros _____

12. Cuando discute con su hermano, qué apelativos utiliza:

Usted a él:

- a. Su nombre
 b. Diminutivo
 c. Mi hermano
 d. A veces _____ A veces _____
 e. Otros _____

Él a usted:

- a. Su nombre
 b. Diminutivo
 c. Mi hermano(a)
 d. A veces _____ A veces _____
 e. Otros _____

13. Si habla de su hermano, qué apelativos utiliza:

- a. Diminutivo
 b. Mi hermano
 c. Su nombre
 d. A veces _____ A veces _____
 e. Otros _____

14. Cuando habla con su hermana, qué apelativos utiliza:

Usted a ella:

- a. Mi hermana
 b. Su nombre
 c. Diminutivo
 d. A veces _____ A veces _____
 e. Otros _____

Ella a Usted:

- a. Mi hermano(a)
 b. Su nombre
 c. Diminutivo
 d. A veces _____ A veces _____
 e. Otros _____

15. Cuando discute con su hermana, qué apelativo utiliza:

Usted a ella:

- a. Su nombre
 b. Diminutivo

Ella a usted:

- a. Su nombre
 b. Diminutivo

- c. Mi hermana
 d. A veces _____ A veces _____
 e. Otros _____
- c. Mi hermano(a)
 d. A veces _____ A veces _____
 e. Otros _____

16. Cuando habla de su hermana con alguien:

- a. Diminutivo
 b. Mi hermana
 c. Su nombre
 d. A veces _____ A veces _____
 e. Otros _____

17. Para hablar con su abuelo, qué apelativos utilizas:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Usted a él: | Él a usted: |
| a. Su nombre | a. Su nombre |
| b. Abuelo | b. MI nieto(a) |
| c. Abuelito | c. Diminutivo |
| d. A veces _____ A veces _____ | d. A veces _____ A veces _____ |
| e. Otros _____ | e. Otros _____ |

18. Cuando discute con su abuelo, qué apelativos utiliza:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Usted a él: | Él a usted: |
| a. Abuelo | a. Mi nieto(a) |
| b. Abuelito | b. Diminutivo |
| c. Su nombre | c. Su nombre |
| d. A veces _____ A veces _____ | d. A veces _____ A veces _____ |
| e. Otros _____ | e. Otros _____ |

19. Cuando habla de su abuelo qué apelativos utiliza:

- a. Su nombre
 b. Mi abuelo



- c. Mi abuelito
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

20. Para hablar con su abuela, que apelativos utiliza:

Usted a ella:

- a. Abuelita
- b. Abuela
- c. Su nombre
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

Ella a Usted:

- a. Diminutivo
- b. Mi nieto(a)
- c. Su nombre
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

21. Cuando discute con su abuela, qué apelativos utiliza:

Usted a ella:

- a. Abuela
- b. Abuelita
- c. Su nombre
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

Ella a usted:

- a. Mi nieto(a)
- b. Diminutivo
- c. Su nombre
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

22. Cuando habla de su abuela con alguien, qué apelativos utiliza:

- a. Su nombre
- b. Mi abuela
- c. Mi abuelita
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

23. Cuando habla con su tío, qué apelativos utiliza:

Usted a él:

- a. Su nombre

Él a usted:

- a. Su nombre

b. Diminutivo

c. Tío

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

b. Diminutivo

c. Sobrino(a)

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

24. Para hablar con su tía qué apelativos utiliza:

Usted a ella:

a. Tía

b. Su nombre

c. Diminutivo

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

Ella a usted:

a. Sobrino(a)

b. Su nombre

c. Diminutivo

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

25. Cuando habla con su esposo (novio), qué apelativos utiliza:

Usted a él:

a. Papi

b. Gordo - Flaco

c. Amor

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

Él a usted:

a. Mami

b. Gorda - Flaca

c. Amor

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

26. Cuando discute con su esposo(novio), que apelativos utiliza:

Usted a él:

a. Amor

b. Gordo - Flaco

c. Papi

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

Él a usted:

a. Amor

b. Gorda - Flaca

c. Mami

d. A veces _____ A veces _____

e. Otros _____

27. Cuando habla de su esposo(novio), qué apelativos usa:

- a. Mi gordo – Flaco
- b. Mi amor
- c. Mi papito
- d. A veces _____ A veces _____
- f. Otros _____

28. Cuando discute con su esposa(novia), qué apelativos utiliza:

Usted a ella:

- a. Amor
- b. Gorda – Flaca
- c. Mami
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

Ella a Usted:

- a. Amor
- b. Gordo – Flaco
- c. Papi
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

29. Cuando discute con su esposa(novia) qué apelativos utiliza:

Usted a ella:

- a. Amor
- b. Mami
- c. Gorda – Flaca
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

Ella a usted:

- a. Amor
- b. Papi
- c. Gordo – Flaco
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

30. Cuando habla de su esposa(novia) qué apelativos utiliza:

- a. Mi amor
- b. Mí gorda – Mí flaca
- c. Mi mamita
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

31. Cómo se dirige la muchacha de servicio a usted y usted a ella:

Usted a ella:

- a. Su nombre
- b. Diminutivo
- c. Señorita – Señora
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

Ella a usted:

- a. Su nombre
- b. Niña + Nombre
- c. Señorita + Nombre
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

32. Usted llega a un almacén y desea saber el precio de un artículo, para llamar al vendedor(a), qué apelativos utiliza:

- a. Señor(a)
- b. Señorita – Joven
- c. Doña – Don
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

33. Cómo le dice a su jefe si es mayor que usted:

- a. Su nombre
- b. Su apellido
- c. Por su título
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

34. Cuando habla de su jefe, qué apelativos utiliza:

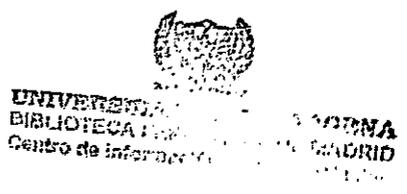
- a. Su nombre
- b. Su apellido
- c. Su título
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

35. Cuando se refiere a su mejor amigo, qué apelativos utiliza:



- a. Su nombre
- b. Diminutivo
- c. Apodo
- d. A veces _____ A veces _____
- e. Otros _____

A mis abuelos, Padres, David mi
pequeña ilusión y a Yoyo. Gracias
por su amor.



PREGUNTA No 1

HOMBRES			MUJERES		
	ITEMS	JOVENES (15-30 años)	ADULTOS (30 años o más)	JOVENES (15-30 años)	ADULTOS (30 años o más)
	a. Diminutivo				
	b. Señor	70%	80% *	80% *	70% *
	c. Pelao	10%			10%
	d. A veces			10%	20%
	e. Otros	20%	10%	10%	
	No responde				
	a. Diminutivo			20%	
	b. Señor (a)	60%	90% *	20%	70% *
	c. Pelao-Pelá	20%		10%	10%
	d. A veces	10%		20%	10%
	e. Otros	10%	10%	30%	10%
	No responde				

RESULTADOS DE LAS ENCUESTAS

Los resultados presentados a continuación han sido resumidos en el cuadro

No. 1, los mostraremos individualmente para facilitar su análisis.

1. Cuando usted se dirige a un hombre desconocido y él a usted qué apelativos utilizan:

A VECES _____ A VECES _____ : El 10% de los hombres jóvenes que dan esta respuesta utilizan A veces Joven A veces Señor (2da parte). El 10% de las mujeres jóvenes utilizan A veces Señor A veces Gordo (1ª parte). El 20% de las mujeres jóvenes utilizan A veces Joven A veces Señorita o A veces Niña A veces Oye, pelá (2da parte). El 10% de las mujeres adultas utilizan A veces Joven A veces Señorita (2da parte). Teniendo en cuenta que sus edades oscilan entre los 30 y los 50 años. El 10% de las mujeres adultas A veces Señor A veces Jovencito (1ª parte), en la pregunta no se especifica que edad tiene el hombre desconocido.

OTROS APELATIVOS: "Mira", "Compa", "El vale", "Amigo", "Muchacho", "Mire" en el caso de los hombres, "Señorita", "Pela", "Gordis", "Mi vida", "Reina", "Usted", "Oiga", "Mire", "Oye".

DIMINUTIVO : En este caso no es del nombre sino de un apodo o nombre cariñoso, porque como la misma pregunta lo dice ambas personas no se conocen entre sí.

CONCLUSIONES PARTICULARES: En la 1ª parte de la Pregunta No 1, obtuvimos como resultado, que los porcentajes de respuesta más altos corresponden al ítem b. Señor, dado por los cuatro grupos estudiados hombres (jóvenes y adultos), mujeres (jóvenes y adultas).

En la 2da parte varían los porcentajes de las respuestas, los hombres jóvenes y adultos, y las mujeres adultas opinan que un hombre desconocido los llamará Señor o Señora, mientras que en las mujeres jóvenes da como resultado el porcentaje más alto el ítem e. Otros, donde encontramos otros apelativos con los cuales un hombre desconocido e dirige a ellas, tales como "Señorita", "Pelá", "Gordis", "Mi vida", "Reina", etc., de los cuales estos cuatro últimos resulta más informales casi irrespetuosos para alguien que este acostumbrado a ser tratado con mucho más distancia social (con esto quiero decir que normalmente y según la etiqueta lo común es utilizar un apelativo como "Señorita", que implica respeto, ya que es primera vez que se habla con esa persona).

PREGUNTA No 2

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Señora	30%	70%*	60%*	60%*
b. Pelá	10%		10%*	10%*
c. Diminutivo				
d. A veces -- A veces	20%		10%	
e. Otros	40%*	30%	20%	30%
No responde				
a. Señor (a)	30%*	90%*	20%	70%*
b. Pelao -- Pelá	20%		20%	10%*
c. Diminutivo			20%	10%
d. A veces -- A veces	10%		10%	
e. Otros	30%	10%	30%*	10%
No responde	10%			

2. Al dirigirse a una mujer desconocida y ella a usted qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : En la 1ª parte, el 20% de los hombres jóvenes responden A veces Gorda A veces Amor, y A veces Señorita A veces Doña, Gordis. En la 2ª Parte tenemos que el 10% de los hombres jóvenes les dice a una mujer desconocida A veces Joven A veces Señora y el 10% de las mujeres jóvenes les dicen A veces Muchacha A veces Niña.

OTROS APELATIVOS: Se utiliza en el caso de dirigirse a una mujer desconocida "Negri", "Doña", "Mija", "Reina" (hombres); "Mira", "Gordis", "Señora", "Doña", "Chica", "Oiga" (mujeres jóvenes); "Doña", "Señorita", "Preciosa", "Linda"(hombres adultos); "Señora" (mujer adulta). En caso contrario cuando ella se dirige a ellos: "Gordis", "Niño", "Joven", "Amor" (hombres jóvenes); "Nena" (mujeres jóvenes); "Joven" (hombres adultos); "Doña" (mujer adulta).

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª Parte de la pregunta No 2 se obtiene el mayor porcentaje de respuestas en los Items a. Señora, por parte de los hombres adultos y las mujeres jóvenes, y adultas, y en el Item e. Otros, en el caso de los hombres jóvenes de Cartagena de Clase Media son enamoradizos y coquetos (aunque para algunas personas pasarían hasta de confianzudos e irrespetuosos), ya que utilizan apelativos cariñosos como "Negri" (diminutivo de negra, Negrita: Negri) y "Reina".

En cuanto a la 2ª Parte tenemos los porcentajes más altos en el Item a. Señor(a) en el caso de los hombres jóvenes y adultos, y las mujeres adultas, y en el

Item e) Otros en el caso de los hombres y mujeres jóvenes. Es así que las mujeres que se dirigen a los hombres y mujeres jóvenes también utilizan Apelativos cariñosos como "Gordis", "Niño", "Amor" y "Nena".

DIMINUTIVO : No tiene nada que ver con el nombre.



PREGUNTA No 3

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Pelao	10%	10%		
b. Nene	50%*	70%*	50%*	80%*
c. Diminutivo	10%		10%	
d. A veces - A veces	10%		30%	
e. Otros	20%	20%	10%	20%
No responde				
a. Señor (a)	70%*	100%*	40%*	100%*
b. Pelao - Pelá	20%		30%	
c. Diminutivo			20%	
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros	10%		10%	
No responde			10%	

3. Al hablar con un niño desconocido y él con usted qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : El 10% de los hombres jóvenes se dirige a un niño A veces Nene A veces Niño, las mujeres jóvenes usan A veces Mira A veces Pelao, A veces Bebe, A veces Niño (no da otra posibilidad).

En la 2ª Parte los niños llaman a las mujeres adultas A veces Señora.



OTROS APELATIVOS: En la 1ª parte usan "Niño" (hombres jóvenes y adultos); "Niño", "Mi amor" (mujeres adultas); en la 2ª parte los niños utilizan "Compa" (hombres jóvenes); "Doña" (mujeres jóvenes).

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte obtiene el mayor número de respuestas por parte de todos los grupos el Item b. Nene.

Los niños (según los jóvenes y adultos) tienden en su mayoría a llamarlos Señor o Señora según el caso. Sería interesante realizar la misma encuesta en los niños de clase media de la ciudad de Cartagena para observar si se obtienen los mismos resultados.



PREGUNTA No 4

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Pelá				
b. Nena	50%*	70%*	70%*	70%*
c. Diminutivo		10%	10%	
d. A veces - A veces	10%		10%	
e. Otros	40%	20%	10%	30%
No responde				
a. Señor (a)	60%*	100%*	50%*	100%*
b. Pelao - Pelá	20%		30%	
c. Diminutivo				
d. A veces - A veces	10%		10%	
e. Otros				
No responde	10%		10%	

4. Si en este caso es a una niña desconocida a quien habla qué apelativo utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: El 10% de los hombres jóvenes responde A veces Nena A veces Niña (1ª parte); el 10% de las mujeres jóvenes A veces Niña A veces Nena (1ª parte). En la 2ª Parte de la pregunta el 10% de los hombres jóvenes dicen que las niñas les dicen A veces Señor A

Veces Mire; y el 10% de las mujeres jóvenes opinan que las niñas les dicen
A veces Señora A veces Oye.

OTROS APELATIVOS: Sólo en la primera parte tenemos apelativos como
"niña" para los hombres jóvenes, el mismo para los adultos; "Niña", "Mi
amor", "Mi vida", para las mujeres tanto jóvenes como adultas.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Como en el caso de la pregunta anterior se obtuvo la mayoría de respuestas en
el Item b. Nena (1ª parte), salvo el 50% en los hombres jóvenes, los cuales res
ponden en un 40% al Item e. Otros. En la 2ª parte ocurre lo mismo que la
pregunta No 3 donde la mayoría de las respuestas pertenecen al Item a. Señor(a)
con la excepción de un 50% en las mujeres jóvenes quienes opinan que en un
30% que las niñas las llaman pelá.

PREGUNTA No 5

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	20%	20%	20%	10%
b. Papá		50%*	20%	50%*
c. Papi	40%*	10%	60%*	30%
d. A veces - A veces	20%			
e. Otros	20%	10%		10%
No responde		10%		
a. Su nombre	70%*	60%*	60%*	60%*
b. Hijo(a)	20%	30%		20%
c. Hijito(a)				
d. A veces - A veces			30%	
e. Otros			10%	20%
No responde	10%	10%		

5. En casa al hablar con su padre con que apelativos se tratan:

A VECES _____ A VECES _____ : En la 1ª parte el 20% de los hombres jóvenes se dirige a su papá A veces Nombre A veces Papá, en la 2ª parte, a Las mujeres jóvenes los padres les dicen A veces Nena A veces su nombre, A veces su nombre (diminutivo) A veces Gorda.

OTROS APELATIVOS: En la 1ª parte tenemos "Padre" en los hombres jóvenes, "Pa" en los hombres adultos, y "su nombre en diminutivo" para las Mujeres adultas. En la 2ª parte encontramos "Nena" para las mujeres jóvenes, "Nena" y por "su nombre" para las mujeres adultas.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte en su mayoría los hombres y mujeres adultas les dicen a sus Padres "Papá", los hombres y mujeres jóvenes "Papi".

En cuanto a cómo les dice su padre la mayoría coinciden en que por "su nombre", con un 30% de los hombres adultos que opinan que sus padres los llaman "Hijo".

NO RESPONDE: Las personas que no contestan la pregunta son porque su padre ha fallecido, porque no viven con ellos o no lo conocieron.

PREGUNTA No 6

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	20%	30%	20%	30%
b. Papá	10%	50%*	20%	40%*
c. Papi	40%*	10%	50%*	30%
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros	30%			
No responde		10%		
a. Su nombre	90%*	70%*	90%*	100%*
b. Hijo(a)		20%		
c. Hijito(a)				
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros				
No responde	10%	10%		

6. Cuando está de mal humor cómo se tratan (con respecto a su padre):

A VECES _____ A VECES _____: El 10% de las mujeres jóvenes en la 1ª parte de la pregunta responden que A veces les dicen Señor, y en la 2ª parte Responden que A veces su nombre.

OTROS APELATIVOS: "Señor + nombre", "oiga", o no utilizan ninguno,

en el caso de los hombres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte hombres y mujeres adultas respondieron en su mayoría "Papá"

Y los hombres y mujeres jóvenes "Papi".

En la 2ª parte casi todos respondieron en un 100% "Su nombre".

PREGUNTA No 7

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Mi papá	70%*	70%*	80%*	90%*
b. Mi papi				10%
c. Su nombre	20%	20%	10%	
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros	10%	10%		
No responde				

7. Cuando usted habla con un (a) amigo(a), qué apelativo utiliza para hablar de su papá:

A VECES _____ A VECES _____: El 10% de las mujeres jóvenes respondieron A veces Mi papá A veces Su nombre.

OTROS APELATIVOS: Los hombres jóvenes dan "El viejo" y los adultos "El viejo mío".

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En su mayoría respondieron a. Mi papá, es decir, todos los grupos.

PREGUNTA No 8

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Mamá		30%		50%*
b. Su nombre			10%	20%
c. Mami	90%*	20%	70%*	30%
d. A veces - A veces	10%		10%	
e. Otros		40%*	10%	
No responde		10%		
a. Hijo(a)	10%	30%		20%
b. Su nombre	80%*	40%*	60%*	70%*
c. Hijito(a)				
d. A veces- A veces			20%	10%
e. Otros	10%	20%	20%	
No responde		10%		

8. Cuando conversa con su mamá qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : En la 1ª parte, el 10% de los hombres jóvenes responden: A veces su nombre A veces Mamá; y el 10% de las mujeres A veces Mija. Ahora bien, en la 2ª parte tenemos que las mujeres jóvenes respondieron: A veces Su nombre A veces Nena, A veces Mami, y las mujeres adultas A veces Mi nombre A veces Mamita.

OTROS APELATIVOS: "Madre" en el caso de las mujeres jóvenes (1ª parte)
"Amá", "Mi amá", "Ma" o diminutivo (nombre) (1ª parte). En la 2ª parte
tenemos "Mijo", "Moni"(de Mono, rubio), en los hombres jóvenes, "Mamita"
o "Su nombre" en diminutivo para las mujeres jóvenes; "Nene" o "su nombre"
en diminutivo para los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte, las respuestas están divididas así: las mujeres adultas
respondieron en su mayoría a. Mamá, los hombres y las mujeres jóvenes
dieron un porcentaje alto a c. Mami y los hombres adultos dieron un 40%
a e. Otros y un 30% a. Mamá.

En la 2ª parte todos coinciden en b. Su nombre.

PREGUNTA No 9

Ítems	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Mamá	10%	40%*		50%*
b. Su nombre	10%		10%	20%
c. Mami	60%*	20%	60%*	30%
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros	20%	30%	10%	
No responde		10%	10%	
a. Hijo(a)		20%		
b. Su nombre	90%*	50%*	90%*	100%*
c. Hijito(a)				
d. A veces- A veces			10%	
e. Otros	10%	20%		
No responde		10%		

9. Al tener una discusión con su mamá qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: Las mujeres jóvenes (10%) le dice a sus madres A veces Mamá A veces Mami y ellas(10%) responden que sus ma dres las llaman A veces su nombre.

OTROS APELATIVOS: De los hijos a las mamás "Mami", "Usted", "Oiga", para los hombres jóvenes. "Ahí está", "Amá", "Mi amá" por parte de los hombres adultos y "Mami" para las mujeres jóvenes. Según los hijos las mamás les dicen "su nombre (ya sea en diminutivo o anteponiéndole el pronombre "Él") para los hombres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte tenemos respuestas divididas, los hombres y mujeres adultos

Respondieron "Mamá", los hombres y mujeres jóvenes prefirieron "Mami".

En la 2ª parte todos coinciden en que sus mamás furiosas los llaman por su nombre.

PREGUNTA No 10

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Mi mamá	80%*	70%*	70%*	90%*
b. Mi mami			10%	10%
c. Su nombre		10%		
d. A veces - A veces			20%	
e. Otros	20%	20%		
No responde				

10. Cuando conversa con alguno de su mamá, qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: Las mujeres jóvenes son las únicas en responder este Item y opinan A veces dicen Mi mamá A veces Mi mami; A Veces Mi mamá A veces su nombre.

OTROS APELATIVOS: "Mamá" (sin el "mi"), "La vieja" en los hombres jóvenes; "La vieja mía", "Usted" en los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Todos en un porcentaje significativo utilizan el apelativo "Mi mamá" para referirse a su madre.

PREGUNTA No 11

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Diminutivo		20%	20%	10%
b. Su nombre	20%	40%*	50%*	80%*
c. Mi hermano(a)	80%*	20%	20%	10%
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros		10%		
No responde		10%		
a. Diminutivo	10%	10%	10%	10%
b. Su nombre	90%*	60%*	60%*	80%*
c. Mi hermano(a)		10%	20%	10%
d. A veces- A veces			10%	
e. Otros		10%		
No responde		10%		

11. Cuando habla con su hermano, que apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : En el caso de las mujeres jóvenes (10%)

llaman a su hermano A veces Duvi, Duván A veces Cabezón; En el caso contrario el hermano le dice a ella A veces Moni A veces Mónica.

OTROS APELATIVOS: En ambos casos los hombres adultos utilizan Apodos, pero no dan ejemplo de cuáles.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte, todos coinciden en llamar a sus hermanos por su nombre.

En la 2ª parte coinciden con que sus hermanos los llaman por su nombre.

PREGUNTA No 12

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	80%*	70%*	70%*	100%*
b. Diminutivo		10%	20%	
c. Mi hermano	10%			
d. A veces - A veces				
e. Otros	10%	10%	10%	
No responde		10%		
a. Su nombre	80%*	80%*	80%*	90%*
b. Diminutivo		10%	10%	10%
c. Mi hermano(a)	10%			
d. A veces- A veces				
e. Otros	10%		10%	
No responde		10%		

12. Cuando discute con su hermano, qué apelativos utilizan:

OTROS APELATIVOS: "Usted" en los hombres adultos, y apodos utilizados por todos pero no son especificados en las respuestas.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte, como en la Pregunta No 11, todos llaman a sus hermanos por su nombre (esta vez con mal humor). En la 2ª parte, son llamados por su nombre.

PREGUNTA No 13

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Diminutivo		20%		10%
b. Mi hermano	60%*	60%*	60%*	70%*
c. Su nombre	20%	10%	10%	20%
d. A veces - A veces			30%	
e. Otros	20%			
No responde		10%		

13. Si habla de su hermano, qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : Las mujeres utilizan A veces Mi hermano

A veces Su nombre, A veces Duván A veces Mi hermano, A veces diminutivo

A veces su nombre.

OTROS APELATIVOS: "El hermano mío", utilizado por los hombres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES: Todos coinciden en usar "Mi hermano"

para referirse a él.



PREGUNTA No 14

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Mi hermana	30%	20%	10%	20%
b. Su nombre	40%*	50%*	50%*	40%*
c. Diminutivo			10%	10%
d. A veces - A veces			30%	20%
e. Otros	10%	10%		
No responde	20%	20%		10%
a. Mi hermano(a)	20%	30%		20%
b. Su nombre	40%*	30%	60%*	50%*
c. Diminutivo				10%
d. A veces- A veces			30%	10%
e. Otros	10%	10%		
No responde	30%	30%	10%	10%

14. Cuando habla con su hermana, qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : Las mujeres jóvenes y adultas utilizan los siguientes apelativos para hablar con sus hermanas: A veces Hermanita A veces Su nombre, A veces su nombre A veces Diminutivo, para las mujeres jóvenes A veces Gorda A veces Su nombre, A veces Su nombre A veces Hermanita.

OTROS APELATIVOS: "Menchi" (1ª parte) "Mi hermano" o su "Nombre" (2ª parte) en los hombres jóvenes, apodos (1ª y 2ª parte) en los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En los apelativos utilizados para hablar con su "hermana" tanto hombres como mujeres jóvenes y adultos dan en casi un 50% como respuesta b. Su nombre.

Sus hermanas tienden a llamarlos por su nombre, en el caso de los hombres adultos, se comparten esta respuesta en un 30% cada uno con aquellos que les dicen a. Mi hermano y d. A veces un apelativo A veces Otro.

PREGUNTA No 15

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	80%*	70%*	70%*	90%*
b. Diminutivo		10%	20%	
c. Mi hermano(a)				
d. A veces - A veces				
e. Otros		10%	10%	
No responde	20%	10%		10%
a. Su nombre	80%*	80%*	80%*	90%*
b. Diminutivo		10%*	10%	
c. Mi hermano(a)	20%			
d. A veces- A veces				
e. Otros			10%	
No responde		10%		10%

15. Cuando discute con su hermana qué apelativos utilizan:



OTROS APELATIVOS: "La pelá esa" (1ª parte), "La negra esa"(2ª parte) en las mujeres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte todos dan porcentajes altos a. Su nombre.

En la 2ª parte, ocurre igual la mayoría respondieron a. su nombre.

PREGUNTA No 16

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Diminutivo				10%
b. Mi hermana	20%	70%*	50%*	60%*
c. Su nombre	30%*	20%	30%	20%
d. A veces - A veces	20%		20%	
e. Otros	10%			
No responde	20%	10%		10%

16. Cuando habla de su hermana con alguien, qué apelativos utilizan:

A VECES _____ A VECES _____: A veces Diminutivo A veces Su nombre;

en los hombres jóvenes A veces Su nombre; A veces Su nombre A veces Mi

Hermana en las mujeres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

El apelativo más utilizado para referirse a sus hermanas es b. Mi hermana y en el caso de las mujeres jóvenes c. Su nombre.

PREGUNTA No 17

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	10%	20%	10%	
b. Abuelo	40%*	40%*	40%*	60%*
c. Abuelito			40%*	30%
d. A veces - A veces				
e. Otros	30%	10%	10%	10%
No responde	20%	30%		
a. Su nombre	70%*	50%*	50%*	80%*
b. Mi nieto(a)		10%*	20%	
c. Diminutivo			10%	10%
d. A veces- A veces				
e. Otros	10%	10%	10%	
No responde	20%	30%	10%	10%

17. Para hablar con su abuelo, qué apelativos utilizas:

OTROS APELATIVOS: Los hombres jóvenes utilizan "El viejo", "Papi" ó "Mi

Papá". Las mujeres jóvenes utilizan "Papi", los hombres adultos "Mi papá", "Papi", las mujeres adultas "Papi". Según ellos sus abuelos les dicen "Mijo" a los hombres jóvenes, "Nieta" a los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte, existe una tendencia regular a utilizar el apelativo "Abuelo" en Los cuatro grupos, algunos en un porcentaje igual (40%) utilizan igualmente "Abuelito" en las mujeres jóvenes; y en el caso de los hombres jóvenes (40%-30%) utilizan "Otros" apelativos más.

En la 2ª parte, todos los grupos coinciden en que su abuelo los llama por su nombre.

Los hombres en comparación con las mujeres son un poco menos respetuosos, utilizan más apelativos que acortan las jerarquías sociales; mientras que las mujeres son más cariñosas, utilizan apelativos de más afecto.

PREGUNTA No 18

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Abuelo	60%*	10%	30%	60%*
b. Abuelito			40%*	20%
c. Su nombre		30%	10%*	
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros	20%	20%		
No responde	20%	40%*	10%	20%
a. Mi nieto(a)	10%		20%	
b. Diminutivo		10%		10%
c. Su nombre	60%*	50%*	60%*	70%*
d. A veces- A veces			10%*	
e. Otros	10%			
No responde	20%	40%	10%	20%

18. Cuándo discute con su abuelo, que apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES: Las mujeres jóvenes son las únicas en responder ese ítem, ellas les dicen a sus abuelos A veces Abuelo A veces Su nombre y en caso contrario ellos les dicen A veces mi nieta A veces Su nombre.

OTROS APELATIVOS: Los hombres jóvenes les dicen a sus abuelos "Papi", "Mi papá" y los adultos "Mi papá" o "Usted". Por el contrario sus abuelos llaman a los hombres "Mijo".

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte las respuestas se dividen así: Los hombres jóvenes y las mujeres adultas votaron más por "Abuelo"; las jóvenes por "Abuelito" y los hombres adultos por "Su nombre", aunque el porcentaje más alto de este grupo es de aquellos que "No responden", ya que muchos de sus muchos sus abuelos han fallecido.

En la 2ª parte todos coinciden en responder c. Su nombre.

PREGUNTA No 19

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre				
b. Mi abuelo	60%*	60%*	60%*	80%*
c. Mi abuelito	10%		40%	20%
d. A veces - A veces				
e. Otros	10%	10%		
No responde	20%	30%		

19. Cuando habla de su abuelo, qué apelativos utiliza:

OTROS APELATIVOS: "Mi papá" utilizado por los hombres jóvenes y los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Todos coinciden en contestar el ítem b. Mi abuelo.

PREGUNTA No 20

Ítems	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Abuelita		10%	60%*	30%
b. Abuela	60%*	50%*	30%	60%*
c. Su nombre				
d. A veces - A veces				
e. Otros	40%	10%	10%	10%
No responde		30%		
a. Diminutivo		10%	10%	20%
b. Mi nieto(a)		10%	20%	
c. Su nombre	70%*	50%*	50%*	70%*
d. A veces- A veces			10%	
e. Otros	20%			
No responde	10%	30%	10%	10%

20. Para hablar con su abuela, qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: Las abuelas les dicen a sus nietas
(mujeres jóvenes) A veces Mi nieta A veces Su nombre.

OTROS APELATIVOS: "La viejita", "Chachi", "Mami", "Mi mamá"
para los hombres jóvenes. "Abue", "Abuelita", "Abuela", "Mami", "Su
nombre" para las mujeres jóvenes. "Mi mamá", "Mami" para los hombres
adultos. "Abuelita" para las mujeres adultas. Las abuelas llaman a sus nietos
(Hombres jóvenes) "Monito", "Mono", "Mijo".

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte las respuestas se dividen así: hombres jóvenes y adultos, y
mujeres adultas prefieren utilizar "b. Abuela"; Y las mujeres jóvenes prefieren
"a. Abuelita".

En la 2ª parte todos coinciden en que sus abuelas las llaman por su nombre.

Las mujeres son más cariñosas con sus abuelas que los hombres.

Es frecuente el uso de los apelativos como "Mami" y "Papi" para dirigirse a los
abuelos, esto se explica quizás porque es muy frecuente en la costa que sean
estos quienes eduquen a sus nietos (en algunos casos).

PREGUNTA No 21

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Abuela	70%*	50%*	40%*	70%*
b. Abuelita			40%*	20%
c. Su nombre				
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros	20%	10%		
No responde	10%	40%	10%	10%
a. Mi nieto(a)				
b. Diminutivo		10%	10%	20%
c. Su nombre	70%*	60%*	60%*	70%*
d. A veces- A veces		10%	10%	
e. Otros	10%			
No responde	20%	20%	20%	10%

21. Cuando discute con su abuela qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : A veces Medio metro A veces Chiquitica,

le dicen las mujeres jóvenes a sus abuelas. A veces Su nombre utiliza las abuelas para decirles a sus nietas (mujeres jóvenes) o nietos (hombres adultos).

OTROS APELATIVOS: "Vea" dicen los hombres jóvenes a sus abuelas.

"Mamá" usa los hombres adultos. El caso contrario de ellas que utilizan "Mijo" para los hombres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la primera parte los cuatro grupos coinciden en utilizar "a. Abuela", a excepción de las mujeres jóvenes quienes en un mismo porcentaje (40%-40%) usan también "b. Abuelita".

En la 2ª parte todos sin excepción coinciden en usar "c. Su nombre".

En los hombres aumenta el porcentaje de los que tratan más fuerte a sus abuelas.

Se presentan casos donde se llega al irrespeto, utilizando apodos y apelativos despectivos como "Medio metro" o "Vea".

PREGUNTA No 22

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre				
b. Mi abuela	70%*	50%*	30%	70%*
c. Mi Abuelita	10%	10%	60%*	30%
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros	20%	10%		
No responde		30%		

22. Cuando habla de su abuela con alguien, qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: Las mujeres jóvenes utilizan A veces Mi abuela A veces Nombre.

OTROS APELATIVOS: "Mi abuela", "Mi abuelita", "Chachi" usados para los hombres jóvenes "Mi mamá" usados por los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

A excepción de las mujeres jóvenes casi en su mayoría casi todos utilizan "b. Mi abuela" y las mujeres jóvenes "c. Mi abuelita".

PREGUNTA No 23

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	40%	60%*	40%*	40%
b. Diminutivo				
c. Tío	50%*	30%	40%	60%*
d. A veces - A veces			20%	
e. Otros	10%			
No responde		10%		
a. Su nombre	70%*	50%*	80%*	50%*
b. Diminutivo		10%		10%
c. Sobrino(a)	30%	30%		40%
d. A veces- A veces			10%	
e. Otros				
No responde		10%	10%	

23. Cuando habla con su tío, qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: Las mujeres jóvenes se refieren a su tío

A veces tío A veces nombre, A veces tío A veces Papi. Sus tíos según ellas usan A veces Su nombre A veces Nena.

OTROS APELATIVOS: "Tío + su nombre" utilizado por los hombres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte, las respuestas se dividen así: hombres adultos y mujeres jóvenes utilizan "a. Su nombre", hombres y mujeres jóvenes también usan "c. Tío".

En la 2ª parte todos afirman que sus tíos los llaman por su nombre y en porcentajes un poco más bajos sobrino(a).

PREGUNTA No 24

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Tía	50%*	50%*	50%*	50%*
b. Su nombre	20%	40%	30%	40%
c. Diminutivo				
d. A veces - A veces	10%		20%	10%
e. Otros	20%			
No responde		10%		
a. Sobrino	10%	30%	10%	30%
b. Su nombre	60%*	50%*	60%*	70%*
c. Diminutivo		10%	10%	
d. A veces- A veces	10%		10%	
e. Otros	10%			
No responde	10%	10%	10%	

24. Para hablar con su tía, qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: Los hombres, las mujeres jóvenes y adultas para hablar con su tía usan A veces tía A veces nombre. Por el contrario, según ellos sus tías los llaman A veces Mono, Monito, su nombre. Según las mujeres jóvenes A veces diminutivo.

OTROS APELATIVOS: "Tía + su nombre" para los hombres jóvenes y para ellos "su nombre" o "mono".

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Todos se refieren a sus "Tías" con este apelativo.

Por su parte ellas los llaman por sus nombres.

PREGUNTA No 25

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Papi			20%*	10%
b. Gordo- Flaco			20%*	10%
c. Amor			10%	10%
d. A veces - A veces			10%	10%
e. Otros			30%*	60%*
No responde			10%	
a. Mami			40%*	10%
b. Gorda - Flaca			10%	10%
c. Amor			10%	20%
d. A veces- A veces			10%	10%
e. Otros			20%	50%*
No responde			10%	

25. Cuando habla con su esposo(novio) qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: Las mujeres jóvenes llaman a sus esposos o novios A veces Nombre A veces Nene, y las adultas A veces Papí A veces Nombre, por el contrario sus esposos o novios las llaman A veces Nombre A veces Nena para las mujeres jóvenes, y A veces Mami A veces Nombre para las mujeres adultas.

OTROS APELATIVOS: Las mujeres jóvenes les dicen a sus novios "su nombre", "Amor", "Papi", "Papito", "Amorzote". Las mujeres adultas "Su nombre", "Mijo", "Amor", "Papi", "Papazote". Por el contrario, ellos les dicen a las mujeres jóvenes "Mamita", "Amor", "Amorzote", "Mi flaca", "Mama zota", a las mujeres adultas "Su nombre", "Mija", "Amor", "mami", "Mama zota".

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte las mujeres adultas obtienen el mayor porcentaje en el ítem e. Otros, con las mujeres jóvenes el máximo porcentaje se obtiene en este ítem también (30%) pero se reparten las respuestas con los ítems a., b., c., d.

En la 2ª parte, las mujeres jóvenes dicen que sus novios o esposos tienden a decirles "Mami" y las adultas votan por e. Otros.

PREGUNTA No 26

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Amor			10%	
b. Gordo- Flaco			20%	
c. Papi				20%
d. A veces - A veces				
e. Otros			60%*	80%*
No responde			10%	
a. Amor			10%	
b. Gorda - Flaca			10%	
c. Mami			30%*	20%
d. A veces- A veces				
e. Otros			40%*	80%*
No responde			10%	

26. Cuando discute con su esposo (novio) qué apelativos utiliza:

OTROS APELATIVOS: Ellas utilizan los siguientes apelativos para discutir con sus esposos(novios) "Su nombre", "Amor", "Papi" en el caso de las mujeres jóvenes. "Nombre", "Mijo" en el caso de las mujeres adultas, por el contrario ellos (según ellas) usan los siguientes: "Su nombre", "Mi vida",

“Amor”, “Mami” a las mujeres jóvenes; “Nombre”, “Mija”, a las mujeres adultas.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Las respuestas son divididas, pero los porcentajes más altos se obtienen en el ítem e. Otros, en ambos casos.

Se reduce el uso de apelativos cariñosos para llamarlas por el nombre.

Llama la atención que a pesar del mal humor, tanto hombres como mujeres siguen hablándose con apelativos cariñosos.

PREGUNTA No 27

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Mi gordo			20%	20%
b. Mi amor			10%	
c. Mi papito				10%
d. A veces - A veces			10%	
e. Otros			50%*	70%*
No responde			10%	

27. Cuando habla de su esposo(novio) qué apelativos usa:

A VECES _____ A VECES _____ : A veces mi gordito A veces su nombre en el caso de las mujeres jóvenes.

OTROS APELATIVOS: "Su nombre", "Mi novio" o no los usa, para las mujeres jóvenes. "Su nombre", "Mi esposo", "Mi señor" para las mujeres adultas.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Sigue prevaleciendo el mayor número de respuestas en el ítem e. Otros.

PREGUNTA No 28

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Amor		10%		
b. Gorda - Flaca	10%			
c. Mami	30%	20%		
d. A veces - A veces	10%	10%		
e. Otros	40%*	60%*		
No responde	10%			
a. Amor				
b. Gordo - Flaco	20%			
c. Papi	30%	40%		
d. A veces- A veces		10%		
e. Otros	40%*	50%*		
No responde	10%			

28. Cuando discute con su esposa (novia) qué apelativo utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: A veces negra A veces mija en los hombres jóvenes. A veces su nombre en ambos casos para los hombres adultos.

OTROS APELATIVOS: "Su nombre", "Negra", "Negrota", "Mi vida", "Mija", le dicen los hombres jóvenes a sus novias o esposas. "Mi amor", "Mi vida", "Mija", "Su nombre", "Negra", le dicen los hombres adultos. "Su nombre", "Papazote", "Mi amor", "Papi" les dicen sus esposas o novias (según ellos) a los hombres jóvenes. "Mijo", "Su nombre", "Nene" les dicen a los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En ambas partes de la pregunta la mayor parte de respuestas están en el ítem e. Otros, como vemos los hombres se inventan más apelativos cariñosos.

PREGUNTA No 29

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Amor				
b. Mami	10%			
c. Gorda - Flaca				
d. Aveces - A veces	10%			
e. Otros	70%*	100%*		
No responde	10%			
a. Amor				
b. Papi	10%	10%		
c. Gordo - Flaco				
d. A veces- A veces	10%			
e. Otros	50%*	90%*		
No responde	30%			

29. Cuando discute con su esposa (novia) qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: A veces nombre utiliza los hombres jóvenes para discutir con sus esposas(novias) y lo mismo ellas para discutir con ellos.

OTROS APELATIVOS: "Su nombre", "Gorda", "Flaca", "Negra", "Oye" en el caso de los hombres jóvenes para con sus esposas (novias). "Negra", "Su nombre", "Usted en el caso de los hombres adultos. "Su nombre", "Papi", "Mijo", "Papazote", "Señor o Mi dios", "Mira", de las novias o esposas a los hombres jóvenes "nombre", "usted" de ellas a los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Como en las preguntas anteriores siguen siendo la mayoría de respuesta en el ítem e. Otros.

Es curioso que a pesar de que discutan aún sigan utilizando apelativos cariñosos.

PREGUNTA No 30

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Mi amor	10%			
b. Mi Gorda -- Flaca				
c. Mi mamita				
d. A veces -- A veces	10%			
e. Otros	50%*	100%*		

30. Cuando habla de su esposa (novia) qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : A veces negra A veces mija por parte de los hombres jóvenes.

OTROS APELATIVOS: "Mi novia", "Su nombre", "El CAF", "La fiscalía",
 "Mi señora" en el caso de los hombres jóvenes. "La negra", "El nombre", "Mi
 mujer", "Mi señora" en los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Una vez más se comprueba que los hombres Cartageneros son más creativos a
 la hora de utilizar los apelativos.

PREGUNTA No 31

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	60%*	40%	60%*	50%*
b. Diminutivo				
c. Señorita - Señora	10%	10%		20%
d. A veces - A veces				
e. Otros			10%	
No responde	30%	50%*	30%	30%
a. Su nombre	50%*	20%	50%*	10%
b. Niña + Nombre			10%	10%
c. Señorita + nombre		30%		50%*
d. A veces- A veces				
e. Otros	20%		10%	
No responde	30%	50%*	30%	30%

31. Cómo se dirige la muchacha del servicio a usted y usted a ella:

OTROS APELATIVOS: "María tal cosa..." de los hombres jóvenes a las muchachas de servicio. "Señor + nombre" de las muchachas de servicio a los hombres jóvenes. "Señora", "Usted" de ellas a las mujeres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

En la 1ª parte los hombres, las mujeres jóvenes y adultas responden en su mayoría el ítem "a. Su nombre".

El 50% de los hombres adultos no responden.

En la 2ª parte los hombres y mujeres jóvenes (la mitad de ellos) son llamados por las muchachas de servicio por su nombre, las mujeres adultas anteponiendo "Señora", los hombres adultos no responden o son llamados por su nombre o anteponiendo "Señor".

PREGUNTA No 32

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Señor(a)	10%	50%*	60%*	50%*
b. Señorita - Joven	50%*	30%	10%	20%
c. Doña - Don		10%		30%
d. A veces - A veces			20%	
e. Otros	40%	10%	10%	
No responde				

32. Usted llega a un almacén y desea saber el precio de un artículo para llamar al vendedor(a), qué apelativo utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : A veces Don A veces Señor, A veces Señorita, A veces Gordis de las mujeres jóvenes.

OTROS APELATIVOS: "Mira", "Gordis", "Mi vida", "Mi amor", "Negri", "Nene" de los hombres jóvenes, "Preciosa" de los hombres adultos.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Todos a excepción de los hombres utilizan más el apelativo "Señor(a)", y estos usan "Señorita" o "Joven".

PREGUNTA No 33

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	40%*	20%	30%	20%
b. Su apellido	10%	10%		20%
c. Por su título		20%	40%*	30%*
d. A veces - A veces				20%
e. Otros	30%	10%	10%	
No responde	20%	40%*	20%	10%

33. Cómo le dice a su jefe si es mayor que usted:

A VECES _____ A VECES _____ : A veces por su título seguido de su apellido.

OTROS APELATIVOS: "Su nombre", "Señor", "El jefe" de los hombres jóvenes. "Señor" de los hombres adultos. "Su título", "Su apellido" para las mujeres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Las mujeres son mucho más respetuosas con sus jefes que los hombres.

PREGUNTA No 34

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	40%*	20%	40%*	20%
b. Su apellido	10%	10%	10%	20%
c. Su título		20%		20%
d. A veces - A veces			10%	20%
e. Otros	30%	10%	20%	10%
No responde	20%	40%*	20%	10%

34. Cuando habla de su jefe qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____: A veces su título A veces su apellido de las mujeres jóvenes y adultas.

OTROS APELATIVOS: "El patrón", "El jefe", de los hombres jóvenes.

"Señor" de los hombres adultos, "Su título + su apellido", "Su título + su nombre" de las mujeres jóvenes, "Mi jefe" de las mujeres adultas.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Aunque los hombres y mujeres jóvenes utilizan el nombre de sus jefes, aún conservan el respeto hacia ellos.

PREGUNTA No 35

Items	HOMBRES		MUJERES	
	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)	Jóvenes (15-30 años)	Adultos (30 años o más)
a. Su nombre	60%*	50%*	50%*	70%*
b. Diminutivo	20%		10%	10%
c. Apodo	10%	40%	20%	10%
d. A veces - A veces			20%	
e. Otros	10%	10%		
No responde				10%

35. Cuando se refiere a su mejor amigo qué apelativos utiliza:

A VECES _____ A VECES _____ : A veces su nombre A veces Apodo; A veces nombre (diminutivo) A veces Apodo de las mujeres jóvenes.

OTROS APELATIVOS: "Mi amigo" de los hombres jóvenes.

CONCLUSIONES PARTICULARES:

Todos utilizan en su mayoría el nombre de su amigo o su apodo, esto debido a

La confianza que tienen con él.

LISTA DE APELATIVOS Y SU SIGNIFICADO

Amá: Apelativo que se refiere a la madre. Se puede explicar su origen a partir de la palabra "Mamá", que al eliminar la primera "M" daría "Amá".

Amor: Se utiliza entre esposos y enamorados, lo usual es "Mi amor" pero al parecer se redujo sólo a esta.

Compa: Viene de "Compadre", el cual viene siendo el padrino de un niño o su padre, es la manera como se hablan estos entre sí, pero ha pasado a ser también el mejor amigo, o simplemente alguien a quien no se le conoce su nombre.

Chiquitica: Diminutivo de "Chiquita". Es una manera despectiva de llamar a una persona, llama la atención que con ella se trate a una abuela.

Doña: Se refiere a una señora, se utiliza cuando no se sabe el nombre de la persona, a manera de respeto.

El CAI: CAI, son los Centros de Atención Inmediata de la Policía Nacional, mantiene vigilancia las 24 horas del día, por lo tanto, por eso es que los novios o esposos les dicen así a las esposas o novias que son así con ellos.

El Edward: Edward es un nombre propio, al cual se le agrega el artículo "Él", se utiliza cuando se está de mal humor con una persona o se le tiene rabia, Ej.: "La Mónica", "El Juan", etc.

El hermano mío: Es casi lo mismo que decir "Mi hermano", se coloca el pronombre posesivo al final y se le agrega un artículo.

El vale: "Vale", es en la costa como decir el mejor amigo, el compañero de andanzas, el compinche, pero ya se ha hecho común que cuando no se conoce a ese hombre(otro hombre) y se le va a pedir un favor entonces se le dice así.

El viejo: Es usado en su mayoría por los jóvenes para hablar de su padre o abuelo.

El viejo mío: Es también para referirse al papá o al abuelo, en vez de decir "Mi viejo", se coloca el pronombre al final.

Flaco: Se utiliza para referirse a un hombre de contextura delgada, ya sea para burlarse o por cariño.

Gordis: Es un diminutivo de gordo(a), se utiliza de cariño, o para preguntar, pedir un favor a un hombre o mujer.

Gordo(a): Se utiliza para referirse a una persona obesa, se usa por burla o cariño.

Hermanita: diminutivo de hermana.

La fiscalía: Este es un organismo que se encarga de la vigilancia de las propiedades del estado, por lo tanto, este apelativo se lo atribuyen los esposos o novios a sus esposas o novias que lo vigilan todo el día.

La negra esa: (Discriminación) se le agrega el artículo esa.

La pelá esa: “Pelá es un apelativo para llamar a una niña o una mujer joven, también es despectivo porque se le agrega el artículo “esa”, es utilizado por las mujeres cuando están de pelea con sus hermanas.

La vieja: Apelativo para referirse a la mamá o la abuela.

La vieja mía: Apelativo para referirse a la mamá, con él ocurre lo mismo que con “el hermano mío” y “el viejo mío” el pronombre posesivo se coloca al final.

Má: Mamá, al parecer se elimina la primera sílaba de la palabra.

Mamazota: Es utilizado por los novios o esposos para decirles a sus novias o esposas. A la palabra Mamá se le agrega el superlativo “zota”.

Mami: Igual que el apelativo anterior se utiliza para referirse a las esposas o novias (aunque su uso normal es para referirse a la mamá). Diminutivo.

Mamita: Es del mismo tipo de los anteriores, sólo se le agrega el sufijo “Ita”.

Mi amá: Apelativo que se refiere a la madre a “Amá”, se le agrega el pronombre posesivo “mi” al inicio y no al final (no dicen “La amá mía)

Mi dios: Es utilizado por algunas mujeres para decirles a sus novios o esposos cuando están discutiendo con ellos, es como decirles “Dios” es un ser supremo, estos deben creerse así.

Mija (o): Tiene dos usos, por un lado los esposos les dicen a sus esposas así o viceversa, por otro algunos padres o madres les dicen a su hijo(a) así.

Medio metro: Se utiliza para ofender a una persona de baja estatura, es extraño e inadmisibile que una mujer lo utilice para discutir con su abuela.

Moni: Diminutivo de "Mono".

Monito: Diminutivo de "Mono + ito".

Mono: Se le dice en Cartagena a los hombres rubios. Se usa aquí para decirle al hijo.

Negri: Diminutivo de negra, se usa para hablar o preguntarle algo a una persona desconocida.

Negrota: Aumentativo de Negra + "ota" lo usan los esposos o novios para decirles a sus esposas o novias. También es usado como piropo.

Papazote: Aumentativo de Papá + "zote" lo utilizan las mujeres para decirles a sus esposos o novios.

Papi: Diminutivo de Papá. Es usado para decirle de cariño al papá, o para decirle al novio o esposo.

Papito: Diminutivo de papá + "ito". Es usado para referirse a los esposos o novios.

Pelá: Apelativo para referirse a una mujer joven o a una niña.

Pelao: Es igual que el anterior, pero se refiere a un hombre joven o un niño.

Los apelativos analizados anteriormente fueron escogidos por creer que son los más usados, y algunos por haber llamado la atención. Según lo anterior los podríamos agrupar en los siguientes grupos:

1. REFERIDOS A LA MAMÁ.

- Amá
- Má
- La vieja
- Mami
- La vieja mía
- Mi amá

2. REFERIDOS AL PAPÁ.

- El viejo
- El viejo mío
- Papi

3. REFERIDOS A LOS NOVIOS O ESPOSOS.

- Amor
- Mi dios
- Papito
- Flaco
- Papazote
- Gordo
- Papi.

4. REFERIDOS A LAS ESPOSAS O NOVIAS.

- El CAI - Mamazota - Mija
- Gorda - Mami - Negrota
- La fiscalía - Mamita.

5. REFERIDOS A LAS ABUELAS.

- Chiquitica - Medio metro - La vieja
- La vieja mía.

6. REFERIDOS A LOS ABUELOS.

- El viejo - El viejo mío.

7. REFERIDOS AL HERMANO.

- El hermano mío

8. REFERIDOS A LA HERMANA.

- Hermanita - La negra esa.

9. REFERIDOS A LOS HIJOS.

- El Edward. - Monito.
- Moni.

10. REFERIDOS A UN HOMBRE DESCONOCIDO.

- Compa - Pelao

- El vale

12. REFERIDOS A UNA MUJER DESCONOCIDA.

- Doña - Pelá

- Negri.

CONCLUSIONES GENERALES

Las siguientes conclusiones nacen a partir de las respuestas dadas por los encuestados, tanto hombres como mujeres, adultos o jóvenes (no se encuestó niños ni ancianos, porque no me interesaron, y por ser complicado aplicar esta encuesta en ellos), esto en una primera parte, la segunda parte se hará a partir de los objetivos e hipótesis pretendidos antes de realizar dichas encuestas.

Tenemos como primera conclusión que al cambiar la situación cambia el tipo de respuesta, si sólo hablan y no están furiosos o tristes, las respuestas son positivas. Los apelativos cariñosos (no ofensivos), por el contrario, si estas personas van a discutir utilizan apelativos ofensivos o el nombre de la persona, pero si hablan de ellos con otra persona utilizan el nombre o el apelativo más un pronombre posesivo (ver Preguntas No 5 – No 30).

Teniendo en cuenta la dimensión del conocimiento decisivo¹(por llamarlo así, para saber cuando una persona es desconocida para el encuestado) de la persona observamos que las preguntas No 1, 2, 3, 4 y 32, en las cuales se interroga por personas de la calle o desconocidos como un hombre o una mujer cualquiera,

¹ Delphine Perret. Los Apelativos. Análisis Lexical y Actos de Habla.

un niño o niña, y el vendedor o vendedora de un almacén, las respuestas varían según la edad de los encuestados, los adultos en lo posible son más respetuosos y distantes socialmente² que los jóvenes, los adultos utilizan más apelativos como "Señor", "Señora", los jóvenes usan más "Gordis", "Mira", "Oye", etc. Siguiendo con la edad, los hombres y mujeres adultas son respetuosos y algo distantes incluso con familiares, más exactamente con los padres, estos utilizan "Papá" y "Mamá" mientras que los jóvenes por el contrario acortan esta distancia utilizando diminutivos tales como "Mami" o "Papi".

Si tenemos en cuenta el sexo de los encuestados, encontramos que en algunos casos los hombres son más cariñosos que las mujeres, a veces hasta son atrevidos, las mujeres son más respetuosas, pero no por eso, se dejan de dar excepciones en las cuales son irrespetuosas.

Aún en el caso de las relaciones de esposos o novios, los hombres siguen siendo más cariñosos y creativos con las mujeres, abundan los apelativos cariñosos y también al hablar de ellas o discutir con ellas, las mujeres son cariñosas pero a veces son más distantes. En este tipo de preguntas, llama la atención que a

² El concepto de distancia social abarca tanto el no-conocimiento como la relación jerárquica hacia el superior (al no decir "no-conocimiento" y "conocimiento, simplemente al máximo la dimensión del conocimiento que es gradual) Distancia y Familiaridad social constituyen los polos entre los cuales hay graduación. Así el apodo es más familiar que el nombre, el cual es

pesar de discutir o pelear, sigan utilizando apelativos cariñosos, podría ser por ironía o por costumbre.

Por otro lado, Se ha llegado a la conclusión que factores tales como el sexo, la edad y el nivel económico influyen en el uso de los apelativos, como hemos podido darnos cuenta, en cuanto al nivel económico, como un próximo trabajo se puede tomar otros como la clase alta y baja de la ciudad de Cartagena, e incluso con otras ciudades de Colombia (lo cual sería un trabajo más extenso y de más nivel), por ahora me parece relevante este estudio. La ocupación no fue tomada mucho en cuenta, ya que no representó mucha diferencia en las respuestas, como por el contrario si influyeron la edad, el sexo y otras variables incluidas en el trabajo de Perret como son la "Dimensión del conocimiento decisivo" y "Distancia y Familiaridad Social".

más familiar que Señor, etc. por el contrario "Señor" es más distante que el apelativo, etc.
Delphine Perret.

BIBLIOGRAFIA

ESCAMILLA, Julio. "Formas de Presencia y de Distanciamiento de los Sujetos Discursivos". Revista Poligramas. Universidad del Valle. Octubre de 1995 # 13.

Gregory, Michael y Carroll, Sussanne, "Lenguaje y Situación". Variedades del Lenguaje y sus contextos sociales. Fondo de cultura Económica. México, D. F. 1986.

Halliday. M.A.K. "El Lenguaje como semiótica social". La Interpretación del Lenguaje y del Significado. Fondo de Cultura Económica, 1994.

López, Humberto. "Sociolingüística". Edi. Gredos, S.A. Madrid, 1989.

Lyons, John. "Nuevos Horizontes de la Lingüística". Alianza Editorial, Madrid, 1975.

Perret, Delphine. "Los Apelativos". Análisis Lexical y Actos de Habla. C.N. R. S. París. (Traducción Julio Escamilla M).

Silva, Carmen. "Sociolingüística". Teoría y Análisis. Edi Alahambra Universidad, Madrid, España.

Wainerman, Catalina. "Sociolingüística de la Forma Pronominal". Edi Trillas, México, 1976.